



DhakaPrinciples

for migration with dignity

လူ့ဂုဏ်သိက္ခာနှင့် အညီ ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင် အလုပ် လုပ်ကိုင်ရေးဆိုင်ရာ ဒဏ္ဍာရီလမ်းညွှန်အခြေခံမူများ

အဓိကအခြေခံမူ (က)

အလုပ်သမားများအားလုံးကို ခွဲခြားမှုမရှိဘဲ တန်းတူရည်တူ ဆက်ဆံရမည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများကို အခြားလုပ်ငန်းတူ သို့မဟုတ် အလားတူလုပ်ငန်းများတွင် လုပ်ကိုင်သော အလုပ်သမားများထက် လျော့ပေါ့စွာ အလေးထားဆက်ဆံခြင်းများ မရှိစေရ။ ယင်းအပြင် ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများအား ၎င်းတို့၏ လူ့အခွင့်အရေးများကို ချိုးဖောက်မှုကို ဖြစ်စေနိုင်သည့် အမျိုးမျိုးသောခွဲခြားဆက်ဆံမှုများမှ ကာကွယ်ပေးရမည်။

အဓိကအခြေခံမူ (ခ)

အလုပ်သမားများအားလုံးသည် အလုပ်ခန့်ထားရေးဆိုင်ရာဥပဒေ၏ ကာကွယ်ပေးမှုကို ခံစားခွင့်ရှိရမည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများသည် အလုပ် လုပ်ကိုင်သောနိုင်ငံရှိ အသိအမှတ်ပြု တရားဝင်သော အလုပ်ရှင်နှင့် တရားဝင် အသိအမှတ်ပြု အလုပ်သမားနှင့် အလုပ်ရှင်ဆက်ဆံရေးရှိရမည်။

အခြေခံမူ (၁)

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများထံမှ မည်သည့်အခကြေးငွေကိုမှ တောင်းခံခြင်း မပြုရ။

အလုပ်သမားစုဆောင်းရေးနှင့် အလုပ်ကိုင်ခန့်ထားရေးဆိုင်ရာ ကုန်ကျငွေအားလုံးကို အလုပ်ရှင်မှ တာဝန်ယူရမည်။ အလုပ်သမားစုဆောင်းရေးနှင့် အလုပ်ကိုင်ခန့်ထားရေးဆိုင်ရာ ကုန်ကျငွေအတွက် ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများထံမှ မည်သည့်အခကြေးငွေမှ တောင်းခံခြင်းမပြုရ။

အခြေခံမူ (၂)

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများနှင့် ချုပ်ဆိုသော စာချုပ်များအားလုံးသည် ရှင်းလင်းပြီး ပွင့်လင်းမြင်သာမှု ရှိရမည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများအား အတင်းအကြပ်စေခိုင်းမှုမပြုဘဲ ယင်းတို့၏သဘောတူညီမှုချက်ဖြင့် လုပ်ငန်းဆိုင်ရာစည်းမျဉ်းများနှင့် သတ်မှတ်ချက်များကို ရှင်းလင်းစွာရေးသား၍ တစ်ဦးချင်းအလိုက် နားလည်သော ဘာသာစကားဖြင့် စာချုပ်များ ရေးသားချုပ်ဆိုပေးရမည်။

အခြေခံမူ (၃)

မူဝါဒများနှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ ထည့်သွင်း ဖော်ပြပါဝင်ရမည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားဆိုင်ရာ အခွင့်အရေးများကို အလုပ်ရှင်နှင့် အလုပ်သမားစုဆောင်းရေး ကိုယ်စားလှယ်များ၏ လူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ မူဝါဒထုတ်ပြန်ချက်များနှင့် လုပ်ငန်းပိုင်းဆိုင်ရာ မူဝါဒ နှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများတွင် ထင်ရှားသိသာစွာ ဖော်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး၊ လူ့အခွင့်အရေးအရ တာဝန်ယူရမည့် တာဝန်ဝတ္တရားများကိုလည်း ဖော်ပြရမည်။

အခြေခံမူ (၄)

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများ၏ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်၊ သို့မဟုတ် မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်း အထောက်အထား ကတ်ပြားများကို သိမ်းဆည်းခြင်း မပြုလုပ်ရပါ။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများသည် မိမိတို့ပိုင်ဆိုင်သော နိုင်ငံကူးလက်မှတ်၊ အသိအမှတ်ပြု အထောက်အထား စာရွက်စာတမ်းများနှင့် နေထိုင်ခွင့်ဆိုင်ရာ စာရွက်စာတမ်းများကို လွတ်လွတ်လပ်လပ် လက်ဝယ်ထား၊ အလုံးစုံအသုံးပြုနိုင်ခွင့်ရှိပြီး လွတ်လပ်စွာ သွားလာနေထိုင်ခွင့်ရှိရမည်။

အခြေခံမူ (၅)

လုပ်ခလစာများကို မှန်မှန်ကန်ကန်၊ တိုက်ရိုက်နှင့် အချိန်မှန်ပေးရမည်ဖြစ်သည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများအား မိမိတို့ ရထိုက်သည့် လုပ်ခလစာများကို မှန်မှန်ကန်ကန်၊ တိုက်ရိုက်နှင့် အချိန်မှန် ပေးရမည်။

အခြေခံမူ (၆)

အလုပ်သမားကိုယ်စားပြုအဖွဲ့များ ထားရှိပါဝင်ခွင့်ကို လေးစားရမည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများသည် အခြားအလုပ်သမားများနှင့်တူ ရသင့်ရထိုက်သော အခွင့်အရေးများ ရရှိရေးအတွက် အစုအဖွဲ့ဖြင့် ညှိနှိုင်းနိုင်ရန် အလုပ်သမားသမဂ္ဂကဲ့သို့သော အဖွဲ့အစည်းများကို ပါဝင်ခွင့်နှင့် ဖွဲ့စည်းခွင့် ရှိရမည်။

အခြေခံမူ (၇)

လုပ်ငန်းခွင် အခြေအနေများသည် ဘေးကင်းလုံခြုံပြီး ကောင်းမွန်ရမည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများ လုပ်ကိုင်ရသော အလုပ်ခွင်သည် ဘေးကင်းလုံခြုံ ကောင်းမွန်သောအခြေအနေရှိပြီး ထိပါးနှောင့်ယှက်ခြင်း၊ ခြောက်လှန့်ခြင်းနှင့် လူသားမဆန်သော ဆက်ဆံမှုများကင်းသော အလုပ်ခွင်ဖြစ်ရမည်။ ယင်းတို့အား ကျန်းမာရေးနှင့် လုပ်ငန်းခွင် ဘေးကင်းလုံခြုံမှုဆိုင်ရာအစီအမံတို့ကို လုံလောက်စွာ ပံ့ပိုးပေးပြီး သင့်လျော်သော ဘာသာစကားဖြင့် အလုပ်ခွင်ဘေးကင်းလုံခြုံမှုနှင့် ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ သိကောင်းစရာများကို သင်တန်းပေးရမည်။

အခြေခံမူ (၈)

နေထိုင်ရသည့် အခြေအနေများသည် ဘေးကင်းလုံခြုံပြီး ကောင်းမွန်ရမည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများသည် လုံခြုံ၍ သန့်ရှင်းသောနေရာတွင် နေထိုင်နိုင်ပြီး မိမိတို့နေထိုင်ရာမှ အလုပ်ခွင်ဆီသို့ လုံခြုံစိတ်ချရသော သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးနှင့်သွားလာနိုင်ရမည်။ ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမား၏ လွတ်လပ်စွာသွားလာလှုပ်ရှားမှုကို တားဆီးခြင်း မရှိစေရ သို့မဟုတ် ယင်းတို့နေထိုင်ရာ နေရာဒေသတွင်သာ တင်းကြပ်စွာနေထိုင်စေခြင်း မပြုစေရ။

အခြေခံမူ (၉)

နှစ်နာမှုများရှိပါက ပြန်လည်ကုစားမှုကို ရပိုင်ခွင့်ရှိရမည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများသည် ပြန်လည်ကုစားခံရခြင်း သို့မဟုတ် အလုပ်ထုတ်ခံရခြင်းတို့ကို စိုးရိမ်စရာမလိုဘဲ၊ ယုံကြည်ရသော၊ ထိခိုက်မှု စိုးရိမ်မှုများကို ဖြေရှင်းပေးသည့်စနစ်ကို အသုံးပြုနိုင်ရန်နှင့် တရားနည်းလမ်းအရ ပြန်လည်ကုစားမှုကို ရပိုင်ခွင့်ရှိရမည်။

အခြေခံမူ (၁၀)

လွတ်လပ်စွာ အလုပ်ပြောင်းရွှေ့လုပ်ကိုင်ခြင်းကို လေးစားရမည်ဖြစ်ပြီး ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းစွာနှင့် သတ်မှတ်သည့်အချိန်တွင် မိမိ နေရပ်ရင်း ပြန်နိုင်ရေးကို အာမခံချက်ပေးရမည်။

ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများကို သဘောတူစာချုပ်သက်တမ်း ကုန်ဆုံးပြီးသည့် အချိန်နှင့် ချွင်းချက် အခြေအနေရပ်များတွင် မိမိနေရပ်တို့ ပြန်လိုက ပြန်နိုင်ရန်၊ ပြန်နိုင်ခွင့်ကို အာမခံရမည်။ ထို့အပြင် မိမိတို့အလုပ်လုပ်ကိုင်နေသော ဧည့်နိုင်ငံတွင် သဘောတူစာချုပ်ကုန်ဆုံးလို့ ဖြစ်စေ၊ အလုပ် လုပ်ကိုင်ခြင်းသက်တမ်း ၂ နှစ်အကြာတွင် ဖြစ်စေ၊ နှစ်ခုအကြား မည်သည့်ကာလက အရင်ပြီးမြောက်သည်ဖြစ်စေ၊ ထိုအချိန် တွင် ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများအား အလုပ်သစ်ရှာဖွေခြင်း သို့မဟုတ် အလုပ်သစ်တစ်ခု ပြောင်းလဲလုပ်ကိုင်ခြင်းမှ တာဆီပိတ်ပင်ခြင်း မရှိ စေရ။

IHRB မှပြုစုရေးသားထုတ်ဝေသော ဒဏ္ဍာရီလမ်းညွှန် အခြေခံမူများသည် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာနှင့် အညီရွှေ့ပြောင်းနေထိုင် အလုပ်လုပ်ကိုင်နိုင်ရေးအတွက် အလုပ်ခန့်အပ်လုပ်ကိုင်ခြင်း အပါအဝင်၊ အလုပ်သမားစုဆောင်းရေးမှသည် အလုပ်သမား သဘောတူစာချုပ်သက်တမ်း ကုန်ဆုံးခြင်း စသည်တို့အထိ အလုပ်ရှင်နှင့် ရွှေ့ပြောင်းအလုပ်သမားများကို စုဆောင်းခေါ်ယူသူများမှ အဆင့်လိုက် အလေးထားလိုက်နာရမည့် အဓိက အခြေခံမူများကို ဖော်ပြပေးသော လမ်းပြမြေပုံတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ ဒဏ္ဍာရီလမ်းညွှန်အခြေခံမူများကို အသေးစိတ်သိရှိအသုံးပြုလိုပါက : www.dhaka-principles.org ဝဘ်ဆိုဒ်တွင်ဝင်ရောက် လေ့လာနိုင်ပါသည်။